



**Servizi Demografici**

## **SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA NEL COMUNE DI PRATO PER INTERPRETI DI LINGUA CINESE**

---

### **Art. 1**

#### **Oggetto e durata**

E' indetta una selezione pubblica per l'individuazione di **interpreti di lingua cinese**

Il rapporto di lavoro si configura come collaborazione coordinata e continuativa ai sensi degli artt. 2222 c.c. e ss , 2229 c.c. e ss, della L. 244/2007, del D.L. 112/2008 ed in attuazione della L.40/1998, nonché del Regolamento di attuazione di cui al DPR 394/1999 secondo i quali la traduzione dei provvedimenti rivolti allo straniero, in particolare per l'ingresso, il soggiorno e l'espulsione in una lingua a lui comprensibile o, in mancanza, nelle lingue inglese, francese o spagnola, con preferenza per quella indicata dallo straniero.

L'incarico sarà espletato personalmente dal/dai soggetti selezionati in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, sulla base delle disposizioni fornite dal Responsabile del Servizio SERVIZI DEMOGRAFICI del Comune di Prato .

L'incarico sarà affidato per il periodo 1.1.2009 - 31.12.2009 con possibilità di proroga

L'incarico dovrà essere svolto presso la sede dei Servizi Demografici, P.za Cardinal Niccolo', 13, in particolare presso gli sportelli aperti al pubblico degli Uffici Anagrafe e Stato Civile.

L'incarico sarà svolto, di norma, nei seguenti attuali orari: lunedì e giovedì – dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 17.00; martedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00. Detti orari potranno essere mutati per superiori esigenze di servizio.

L'Amministrazione si riserva di affidare incarichi anche parziali a copertura degli orari sopra indicati.

L'incarico si sostanzia in lavoro di mediazione linguistica a favore di utenti di cittadinanza cinese.

Il compenso previsto è pari ad € 20,00 all'ora al lordo delle ritenute fiscali ed assicurative a carico del lavoratore.

### **Art. 2**

#### **Soggetti ammessi e requisiti**

Possono presentare domanda i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:

- Diploma di Laurea Magistrale, o titolo equivalente, attinente l'oggetto dell'incarico;
- Perfetta conoscenza, parlata e scritta, delle lingue italiana e cinese;
- Capacità di relazione con il pubblico di riferimento;
- Conoscenza delle problematiche relative all'attività di Anagrafe e Stato Civile.

### **Art. 3**

#### **Documentazione**

Per la partecipazione alla selezione è necessario:

- domanda di candidatura (debitamente sottoscritta a pena di esclusione) , in carta libera, redatta secondo il modello allegato al presente bando cui deve essere allegata una copia fotostatica non autenticata di un idoneo documento di identità del sottoscrittore (*Allegato A*);
- curriculum vitae, debitamente sottoscritto (*Allegato B*);

### **Art. 4**

#### **Presentazione della domanda**

Gli interessati dovranno presentare la domanda di candidatura ed il curriculum in un unico plico entro il giorno **14 novembre 2008**.

Il plico potrà essere consegnato a mano presso l'Ufficio Protocollo del Comune di Prato, Piazza del Pesce n. 9, oppure essere inviato a mezzo del servizio postale con raccomandata indirizzata al comune di Prato, Ufficio Protocollo, Piazza del Pesce n. 9 entro la data sopra indicata.

Sul plico dovrà essere riportata l'indicazione del mittente e la dicitura "Selezione pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuata per Interpreti di lingua cinese (Servizi Demografici)".

Il soggetto che invia la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'Ufficio Comunale competente, entro la data sopra riportata. Il Comune non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale.

Non fa fede il timbro postale.

### **Art. 5**

#### **Ammissibilità e valutazione**

Le domande sono ritenute ammissibili e valutabili se:

- pervenute entro la data indicata nel bando;
- presentate da soggetto in possesso dei requisiti richiesti dal presente bando;
- complete della documentazione richiesta.

La commissione valutatrice dei curricula sarà nominata dal Dirigente del Servizio di competenza.

Tale commissione procederà a sottoporre a colloquio i candidati ammessi. Tale colloquio accerterà l'idoneità del candidato all'incarico da ricoprire.

La graduatoria finale sarà formulata sulla base del punteggio complessivo attribuito sia al curriculum che di quello attribuito al colloquio. Il punteggio complessivo attribuibile a ciascun candidato pari ad un massimo di 100 sarà attribuito come segue:

***Curriculum vitae : fino ad un massimo di 60 punti***

***Colloquio: fino ad un massimo di 40 punti***

### **Art. 6**

#### **Approvazione della graduatoria e assegnazione incarico professionale**

La graduatoria definitiva sarà approvata con apposita determinazione dirigenziale entro il 31.12.2008 e pubblicata sul sito internet del Comune di Prato.

La graduatoria è valida per tre anni.

Il candidato sarà contattato, in caso di proposta di incarico, tramite i numeri telefonici comunicati.

In caso di rinuncia (che deve essere comunicata per scritto) o irreperibilità del candidato, si provvederà a scorrere la graduatoria secondo l'ordine di punteggio.

#### **Art. 7**

##### **Tutela della privacy**

Ai sensi dell'art. 13 Dlgs n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" si informano i concorrenti che i dati personali loro pertinenti sono utilizzati dall'amministrazione esclusivamente per lo svolgimento della presente procedura selettiva e per la gestione del rapporto di lavoro che dovesse instaurarsi in esito alla stessa. Gli stessi sono conservati presso la sede del Comune di Prato in archivio cartaceo ed informatico. Tali dati possono essere comunicati unicamente alle amministrazioni pubbliche o persone giuridiche direttamente interessate alla selezione. L'indicazione di tali dati è obbligatoria ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione della presente procedura. Si informa altresì che ai concorrenti interessati sono riconosciuti i diritti di cui all'art. 7 del sopra citato Dlgs.

#### **Art. 8**

##### **Responsabilità del procedimento**

Ai sensi degli artt. 4 e 5 della L. 241/90 e s.m.i., il responsabile del procedimento è il Funzionario Sig. Federico Zuffanelli.

#### **Art. 9**

##### **Informazioni sul bando**

Il presente bando è reperibile presso il Servizio SERVIZI DEMOGRAFICI e sul sito Internet del Comune di Prato [www.comune.prato.it](http://www.comune.prato.it) e pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di Prato.

**Data 9 ottobre 2008**

**Il Responsabile del Servizio  
Dr. Emilio Martuscelli**

**Allegato "A"**

OGGETTO: Domanda di partecipazione alla selezione pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per INTERPRETI DI LINGUA CINESE. presso il Comune di Prato, Servizi Demografici.

**Piazza del Pesce, 9**

**Al Comune di Prato  
Ufficio Protocollo**

**59100 Prato**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ chiede di essere ammesso/a a partecipare alla selezione pubblica per il conferimento dell'incarico di cui all'oggetto e dichiara, sotto la propria responsabilità, ai sensi del DPR N°445/2000, quanto segue:

- a) di essere residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_;
- b) di essere nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_;
- c) di essere cittadino/a \_\_\_\_\_;
- d) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_ (ovvero indicare i motivi della non iscrizione o della avvenuta cancellazione);
- e) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso (in caso contrario specificare);
- f) di non essere stato/a destituito/a, dispensato/a o dichiarato/a decaduto/a da un impiego statale (in caso contrario indicare le cause);
- g) di essere in possesso del seguente titolo di studio:

\_\_\_\_\_ di  
conseguito presso \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
con votazione di \_\_\_\_\_;

h) di voler ricevere eventuali comunicazioni inerenti alla presente procedura al seguente indirizzo:

telefono \_\_\_\_\_ cellulare \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a si impegna a comunicare l'eventuale variazione del proprio recapito, sollevando codesto Ente da ogni responsabilità per eventuali disguidi imputabili all'omessa comunicazione.

Il/La sottoscritto/a autorizza il trattamento dei propri dati ai sensi del D.lgs. 196/2003.

Per la regolarità della presente dichiarazione occorre allegare ad essa fotocopia del documento d'identità.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

**Allegato "B"**

**Schema di Curriculum Vitae**

Il/La sottoscritto/a nome \_\_\_\_\_

cognome \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ il (gg/mm/aa) \_\_\_\_\_ di nazionalità \_\_\_\_\_



---

---

---

---

Autorizzo al trattamento dei dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003

data \_\_\_\_\_

firma \_\_\_\_\_